

# SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1956-1957.

SÉANCE DU 18 DECEMBRE 1956.

Projet de loi contenant le budget du Ministère des Affaires Economiques pour l'exercice 1957.

AMENDEMENTS PRÉSENTÉS  
PAR LE GOUVERNEMENT.

TABEAU.

ART. 20.

Subventions à caractère économique.

I.

12 — Participation de la Belgique au Fonds de Péréquation de la Communauté Européenne du Charbon et de l'Acier, etc.

Porter le crédit à 625.000.000 de francs.

Augmentation de 125.000.000 de francs.

*Justification.*

Compléter la justification donnée à la page 57 du Doc. Sénat n° 5-XIV, session 1956-1957, par le texte ci-dessous :

« D'autre part, compte tenu des dépenses réellement liquidées à fin octobre 1956 et du fait que le programme de fermeture de certains sièges a été momentanément suspendu, les

R. A 5241.

*Voir :*

Documents du Sénat :

5-XIV (Session de 1956-1957) : Projet de loi;  
12 (Session de 1956-1957) : Amendements;  
62 (Session de 1956-1957) : Rapport.

# BELGISCHE SENAAAT

ZITTING 1956-1957.

VERGADERING VAN 18 DECEMBER 1956.

Wetsontwerp houdende de begroting van het Ministerie van Economische Zaken voor het dienstjaar 1957.

AMENDEMENTEN VOORGEDRAGEN  
DOOR DE REGERING.

TABEL.

ART. 20.

Toelagen van economische aard.

I.

12 — Deelneming van België aan het Perekwatiefonds van de Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal, enz.

Het krediet te brengen op 625.000.000 frank.

Vermeerdering met 125.000.000 frank.

*Verantwoording.*

De verantwoording verstrekt op bladzijde 57 van het Doc. Senaat, n° 5-XIV, Zitting van 1956-1957, door onderstaande tekst aanvullen :

« Anderzijds, rekening gehouden met de tot einde October 1956 werkelijk gedane uitgaven en gelet op het feit dat het programma tot sluiting van sommige zetels tijdelijk opge-

R. A 5241.

*Zie :*

Gedr. St. van de Senaat :

5-XIV (Zitting 1956-1957) : Wetsontwerp;  
12 (Zitting 1956-1957) : Amendementen;  
62 (Zitting 1956-1957) : Verslag.

crédits nécessaires à l'exercice 1956, se décomposent comme suit :

|                                                                                                                 |             |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------|
| a) 1/2 des subventions de péréquation a) à charge de la Belgique . . . . .                                      | 325.000.000 |
| b) idem de péréquation c) . . . . .                                                                             | p. m.       |
| c) Subventions aux sièges à maintenir . . . . .                                                                 | 305.000.000 |
| d) idem aux sièges à fermer . . . . .                                                                           | 125.000.000 |
| e) Intérêts sur avances récupérables effectuées par la S.N.C.I. . . . .                                         | 11.000.000  |
| f) subventions forfaitaires à deux charbonnages pour faciliter leur intégration dans le marché commun . . . . . | 40.000.000  |
| Total . . . fr.                                                                                                 | 806.000.000 |

Sur cette somme le Département escompte une intervention de la Haute Autorité (outre la participation de celle-ci de 330 millions dans la péréquation a) à concurrence de . . . fr.

|                                     |             |
|-------------------------------------|-------------|
| Reste . . . fr.                     | 766.000.000 |
| Crédit voté . . . . .               | 628.000.000 |
| Complément déjà sollicité . . . . . | 13.000.000  |
|                                     | 641.000.000 |
| Reste à solliciter . . . fr.        | 125.000.000 |

\*\*\*

## II.

Insérer un n° 21, libellé comme suit :

« Subventions à l'industrie de la rayonne : 20.000.000 de francs. »

### Justification.

Les prix pratiqués en Belgique dans l'industrie de la rayonne devraient être abaissés de 7 p. c. pour être en harmonie avec ceux des autres partenaires de « Benelux ».

Cette industrie n'est pas à même de supporter seule un tel effort. Aussi le Trésor public doit-il intervenir pour l'y aider. Un crédit de 20 millions de francs sera nécessaire à cet effet pour l'année 1957.

\*\*\*

## III.

Insérer un n° 22, libellé comme suit :

« Remboursement à l'Office de Récupération Economique (O.R.E.) des avances faites par lui à l'occasion du financement des importations de laines brutes, peignées en Belgique : 30.000.000 de francs. »

### Justification.

Au cours de l'année 1956, le Gouvernement a pris en charge, en vue de venir en aide à l'industrie lainière, une partie des frais de financement des importations de laines brutes, peignées en Belgique.

Ces frais se sont élevés à fr. 1,80 par kilogramme de laine peignée produite, ce qui représente pour le Trésor public une charge de 40 millions de francs.

schort werd, worden de kredieten nodig voor het dienstjaar 1956, als volgt onderverdeeld :

|                                                                                                                                         |       |             |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------|-------------|
| a) 1/2 van de toelagen aan de perekwatie a) ten laste van België . . . . .                                                              | fr.   | 325.000.000 |
| b) idem voor de toelagen van perekwatie c) . . . . .                                                                                    | p. m. |             |
| c) Toelagen aan de te handhaven zetels . . . . .                                                                                        |       | 305.000.000 |
| d) idem aan de te sluiten zetels . . . . .                                                                                              |       | 125.000.000 |
| e) Interesten op terugvorderbare voorschotten, gedaan door de N.M.K.N. . . . .                                                          |       | 11.000.000  |
| f) Forfaitaire toelagen aan twee steenkolenmijnen ten einde hun integratie in de gemeenschappelijke markt te vergemakkelijken . . . . . |       | 40.000.000  |
| Totaal . . . fr.                                                                                                                        |       | 806.000.000 |

Op deze som, rekent het Departement een tussenkomst te ontvangen van de Hoge Autoriteit (buiten haar deelname van 330 miljoen, in de perekwatie a) ten belope van . . . fr.

|                                        |                 |
|----------------------------------------|-----------------|
| Blijft . . . fr.                       | 766.000.000     |
| Gestemd krediet . . . . .              | fr. 628.000.000 |
| Reeds aangevraagd bijkrediet . . . . . | 13.000.000      |
|                                        | 641.000.000     |
| Blijft aan te vragen . . . . .         | 125.000.000     |

\*\*\*

## II.

Een n° 21 in te voegen, luidende :

« Toelagen aan de rayonnenijverheid : 20.000.000 frank. »

### Verantwoording.

De prijzen toegepast in België in de rayonnenijverheid zouden dienen verminderd met 7 pct. om in overeenstemming te zijn met deze van de andere « Benelux »-partners.

Deze nijverheid is niet bij machte alleen zulke inspanning te dragen. Aldus dient de Openbare Schatkist tussen te komen om haar daarbij te helpen. Een krediet van 20 miljoen frank zal te dien einde nodig zijn voor het jaar 1957.

\*\*\*

## III.

Een n° 22 in te voegen, luidende :

« Terugbetaling aan de Dienst voor Economische Recuperatie (D.E.R.) van voorschotten door hem gedaan ter gelegenheid van de financiering van de invoer van ruwe wol, gekamd in België : 30.000.000 frank. »

### Verantwoording.

In de loop van het jaar 1956 heeft de Regering, ten einde ter hulp te komen aan de wolindustrie, een deel ten laste genomen van de financieringskosten van de invoer van ruwe wol, gekamd in België.

Deze kosten bedroegen fr. 1,80 per kilo voortgebrachte gekamde wol, wat voor de Openbare Schatkist een last betekent van 40 miljoen frank.

Pour l'année 1957, le Gouvernement a décidé de faire supporter par l'industrie en cause 1/4 de la subvention qui lui aurait été allouée si l'on avait adopté les mêmes bases de calcul qu'en 1956.

Dès lors, le crédit budgétaire pour 1957 peut être réduit d'autant et ramené ainsi à 30 millions de francs.

Comme par le passé, cette somme sera avancée par l'Office de Récupération économique qui est, en outre, chargé des opérations de contrôle qui s'y rapportent.

\* \* \*

Ces amendements que M. le Ministre des Affaires Economiques propose d'apporter au projet de budget de son Département pour l'exercice 1957, se traduisent par une augmentation de 175.000.000 de francs.

En suite de ces amendements, le dit projet de budget s'élèvera à la somme de 2.049.822.000 francs.

*Le Ministre des Finances,*

Voor het jaar 1957 heeft de Regering besloten de nijverheid in kwestie 1/4 te laten dragen van de toelage die haar zou toegekend worden zo men dezelfde berekeningsbasissen had aangenomen als in 1956.

Derhalve kan het begrotingskrediet voor 1957 met zoveel verminderd worden en aldus teruggebracht worden op 30 miljoen frank.

Zoals voorheen zal deze som door de Dienst voor Economische Recuperatie worden voorgeschooten, dienst die daarenboven belast is met de er bij horende controleverrichtingen.

\* \* \*

De amendementen welke de h. Minister van Economische Zaken voorstelt aan te brengen bij het begrotingsontwerp van zijn Departement voor het dienstjaar 1957 geven aanleiding tot een vermeerdering van 175.000.000 frank.

Ingevolge deze amendementen zal het begrotingsontwerp de som van 2.049.822.000 frank belopen.

*De Minister van Financiën,*

H. LIEBAERT.